

DADA en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los cinco días del mes de marzo del año mil novecientos sesenta y ocho, años 125º de la Independencia y 105º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER

Resolución Nº 260, que aprueba un contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Cooperativa Americana para Remesas al Exterior (CARE) Inc.

(G. O. Nº 9073, del 6 de Marzo de 1968)

EL CONGRESO NACIONAL
En Nombre de la República

NUMERO 260

VISTO: el inciso 19 del artículo 37 de la Constitución de la República;

VISTO: el contrato suscrito entre el Estado Dominicano y la Cooperativa Americana para Remesas al Exterior (CARE) Inc., por medio del cual dicha Cooperativa ha ofrecido obtener del Gobierno de los Estados Unidos de América, durante el período que comienza el 1º de enero al 31 de diciembre de 1968, un donativo aproximadamente de: 1,460,000 libras de leche en polvo; 90,000 libras de trigo "bulgur"; 90,000 libras de harina de trigo, 90,000 libras de harina de maíz; 120,000 libras de aceite vegetal; y 60,000 libras de avena, para ser distribuido entre mujeres embarazadas, madres lactantes, niños de las edades de 1 a 6 años y en los hospitales e instituciones públicas.

UNICO: APROBAR el contrato suscrito entre el Estado Dominicano representado por el Señor Dr. Gilberto Herrera Báez, Secretario de Estado de Salud Pública y Asistencia Social y la Cooperativa Americana para Remesas al Exterior (CARE) Inc., representada por el Señor Christof J. Scheiffele, Jefe de Misión por la Cooperativa Americana Para Remesas al Exterior (CARE) Inc., por medio del cual la Cooperativa ha ofrecido obtener del Gobierno de los Estados Unidos de América un donativo de aproximadamente: 1,460,000

libras de leche en polvo; 90,000 libras de trigo "bulgur"; 90,000 libras de harina de trigo; 90,000 libras de harina de maíz; 120,000 libras de aceite vegetal; y 60,000 libras de avena, para ser distribuido entre mujeres embarazadas, madres lactantes, niños de las edades de 1 a 6 años y en los hospitales e instituciones públicas, que copiado a la letra dice así:

República Dominicana

SECRETARIA DE ESTADO DE
SALUD PUBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

Santo Domingo, D. N.

CARE, Inc.

660 First Avenue

New York 10016, New York

Muy señores nuestros:

(1) Durante el período que comienza el 1ro. de enero de 1968 y termina el 31 de diciembre de 1968, su organización ha ofrecido tratar de obtener del gobierno de los Estados Unidos de América un donativo de aproximadamente: 1,460,000 libras de leche en polvo, enriquecida con vitamina "A" y fortificada con minerales; y/o alimento compuesto "CSM" rico en proteínas; 90,000 libras de trigo "bulgur"; 90,000 libras de harina de trigo; 90,000 libras de harina de maíz; 120,000 libras de aceite vegetal; 60,000 libras de avena, que de aquí en adelante se llamarán alimentos, para distribución en la República Dominicana entre:

(a) Aproximadamente 40,000 beneficiarios necesitados en las categorías de mujeres embarazadas, madres lactantes y niños de las edades de 1 a 6 años en el Programa Materno-Infantil, dependiente de esta Secretaría; y

(b) Aproximadamente 8,500 beneficiarios necesitados en hospitales e instituciones públicas en el Programa de Alimentación Complementaria Institucional, dependiente de esta Secretaría.

(2) CARE solicitará del gobierno de los Estados Unidos de América los mencionados alimentos en partidas trimestra-

les, cada una de las cuales será de aproximadamente una cuarta parte del total y hará el embarque de los alimentos en las cantidades que le sean proporcionadas por el gobierno inmediatamente después que sean entregadas por el mismo.

(3) CARE hará todo lo posible para obtener del gobierno de los Estados Unidos de América las cantidades arriba indicadas de los alimentos y arreglará su embarque a la República Dominicana, pero mi gobierno no hará responsable a CARE de pérdidas o daños de los alimentos referentes a estos programas o a fallas en la entrega debidas a causas ajenas al control de CARE.

(4) El cumplimiento de las obligaciones de CARE, bajo este acuerdo causará ciertos gastos en dólares a su organización. Estos gastos incluyen costo de manejos, sellado, seguro y otros gastos de operación y administración en los Estados Unidos, referentes a estos programas. Se estima en US\$6,110 el importe total para la ejecución de los programas. Se entiende que dicha suma es aproximada y que los costos actuales están sujetos a fluctuación. Se entiende también que CARE tratará de mantener los costos mencionados en el mínimo y que ofrecerá dentro de sus posibilidades, el máximo de su colaboración a las dependencias oficiales de mi gobierno.

(5) Su organización también tendrá que sufragar ciertos gastos en moneda nacional, referentes a la administración, observación y distribución de los alimentos. Estos gastos pueden incluir sueldos del personal local, gastos de ayudantes, tales como viáticos, renta, teléfono, telégrafo, artículos de oficina, reparaciones y mantenimiento, gastos de transporte y cualquiera otros gastos relacionados con los programas. Estos gastos son necesarios a fin de que la distribución de los alimentos donados se lleve a cabo de acuerdo con las normas del gobierno de los Estados Unidos de América y los sistemas de CARE. Ustedes estiman dichos gastos en el equivalente aproximado de RD\$24,190.

(6) Sabemos que CARE es una organización de asistencia, sin fines lucrativos y que no tiene los fondos necesarios para financiar estos programas. Por lo tanto, mi gobierno me ha autorizado para un arreglo del convenio en los siguientes términos:

(a) Para cubrir los gastos administrativos de observación y distribución interna de los alimentos, así como ciertos gastos en dólares mencionados en el párrafo (4), se le pagará a CARE la cantidad de \$2,525 pesos al principio del mes de enero de 1968, y así sucesivamente once pagos mensuales adicionales de \$2,525 pesos, sobre la base de que se ha obtenido en principio la aprobación total del programa por la Agencia Internacional para el Desarrollo del gobierno de los Estados Unidos de América y la aceptación de la Cooperación de Crédito Mercantil del Departamento de Agricultura del gobierno de los Estados Unidos de América, que garantiza a CARE la obtención de la mercancía. Al terminar el programa, CARE presentará por escrito a mi gobierno un informe detallado de la naturaleza y cantidad de los diversos gastos en pesos y dólares sufragados. Tan pronto se reciba éste y en caso de que los gastos excedan el pago que se ha hecho a CARE, se le pagará a CARE el balance en la forma que ustedes lo indiquen. Sin embargo, en caso de que los gastos de CARE sean menores que el pago, el balance en favor de mi gobierno será reembolsado por CARE. En ambos casos, el balance será el balance neto después de restar del costo total las cantidades recobradas debido a pérdidas o daños de los alimentos, en el caso de que lo recobrado sea mayor que el daño liquidado que se debe al gobierno de los Estados Unidos de América referente a tales pérdidas y daños.

(b) Para facilitar el reembolso de los gastos que su organización ha incurrido en dólares en los Estados Unidos de América, mi gobierno garantiza hacer los arreglos necesarios para que CARE pueda obtener a cambio de dinero de circulación en la República Dominicana el dinero de circulación en los Estados Unidos de América.

(7) Mi gobierno está de acuerdo en que, al arreglar el transporte marítimo, su organización seleccione y nombre a todos los agentes marítimos que se necesiten para efectuar el embarque.

(8) A fin de asegurar que se cumpla la ley, reglamentos y términos del contrato y condiciones bajo las cuales CARE obtendrá los alimentos del gobierno de los Estados Unidos de América, mi gobierno acepta los siguientes términos:

(a) Cuando los alimentos estén bajo la responsabilidad de mi gobierno para la distribución en mi país, no podrán ser vendidos, cambiados, ni se dispondrá de ellos, salvo el caso de una distribución sin fines comerciales y sin costo alguno para los beneficiarios necesitados en mi país, de acuerdo a un programa satisfactorio tanto para CARE como para mi gobierno. Para este propósito se considerarán como beneficiarios necesitados todos aquellos que por virtud de su estado económico personal tienen necesidad de asistencia alimenticia.

(b) Mi gobierno proporcionará o hará que se proporcionen las facilidades adecuadas en mi país para el manejo, almacenamiento y entrega de los alimentos y tomará medidas para que se mantengan los mismos durante todo el tiempo, en tal forma y bajo tales condiciones de almacenamiento y transporte que asegure su distribución final en buenas condiciones a las personas necesitadas en el país.

(c) Durante la distribución de los alimentos, mi gobierno tomará todas las medidas necesarias para asegurar que los beneficiarios no disminuyan sus gastos normales de alimentos debido a este donativo.

(d) La distribución en mi país será supervisada por ciudadanos norteamericanos, representantes de CARE y residentes en mi país durante el período en que se lleve a cabo la distribución.

(e) Ninguna cantidad de los alimentos después de su distribución en mi país será exportada fuera de la República Dominicana.

(f) Mi gobierno mantendrá datos adecuados de la distribución y presentará informes cuando éstos sean solicitados por CARE.

(g) Mi gobierno asegura a CARE sin responsabilidad en cualquier reclamación del gobierno de los Estados Unidos de América como resultado de la falta de mi gobierno de cumplir las obligaciones descritas en el párrafo (8). En esta consideración, mi gobierno reembolsará a CARE la suma necesaria para salvarla de toda responsabilidad con el gobierno de los Estados Unidos de América por pérdidas o daños en los

alimentos subsecuentes a su desembarque en los puertos de la República Dominicana, cuando tales pérdidas o daños sean el resultado de no haber hecho la distribución de los alimentos a los beneficiarios que se había acordado.

(9) El derecho sobre los alimentos es de CARE hasta que la distribución a los últimos beneficiarios se haya efectuado.

(10) En vista de la naturaleza benéfica de los programas, para los cuales se usarán los alimentos donados, se admitirá libre de impuestos aduanales y honorarios consulares tanto los alimentos como cualquier equipo, vehículo de motor y suministro que CARE necesite importar para la administración de los programas, así como los efectos personales, efectos de casa, equipo y suministro del personal norteamericano de CARE y su familia inmediata.

(11) Igualmente, mi gobierno concederá a CARE la franquicia postal y telegráfica interna; exonerará de todo impuesto: las matrículas de los vehículos de motor propiedad de CARE: combustible para el uso de dichos vehículos; documentos legales tales como permiso de residencia, permiso de salida y reentrada, cédula de identificación personal, licencias para conducir vehículos de motor, así como cualquier otro documento legal gravado por impuesto que necesita en la República Dominicana el personal norteamericano de CARE y su familia inmediata.

(12) Deseo asegurar a ustedes la colaboración de mi gobierno en arreglar los detalles de estos programas,

Atentamente,

DR. GILBERTO HERRERA BAEZ

Secretario de Estado de Salud
Pública y Asistencia Social.

ACEPTADO

CHRISTOF J. SCHEIFFELE

Jefe de Misión por la Cooperativa
Americana Para Remesas al Exterior (CARE), Inc.

DADA en la Sala de Sesiones del Senado, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Na-

cional, Capital de la República Dominicana, a los veintiocho días del mes de febrero del año mil novecientos sesenta y ocho; años 125º de la Independencia y 105º de la Restauración.

Miguel Angel Luna Morales,
Presidente.

Ylanda A. Pimentel de Pérez,
Secretaria.

Julio Sergio Zorrilla Dalmasi,
Secretario.

DADA en la Sala de Sesiones de la Cámara de Diputados, Palacio del Congreso Nacional, en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana, a los veintinueve días del mes de febrero del año mil novecientos sesenta y ocho; años 125º de la Independencia y 105º de la Restauración.

Patricio G. Badía Lara,
Presidente

Caridad R. de Sobrino,
Secretaria.

Domingo Porfirio Rojas Nina,
Secretario.

JOAQUIN BALAGUER
Presidente de la República Dominicana

En ejercicio de las atribuciones que me confiere el artículo 55 de la Constitución de la República;

PROMULGO la presente Resolución, y mando que sea publicada en la Gaceta Oficial, y en un periódico de amplia circulación en todo el territorio nacional, para su conocimiento y cumplimiento.

DADA en Santo Domingo de Guzman, Distrito Nacional, Capital de la República Dominicana a los cinco días del mes de marzo del año mil novecientos sesenta y ocho. años 125º de la Independencia y 105º de la Restauración.

JOAQUIN BALAGUER